

**Zeitschrift:** Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten

**Band:** 85 (1978)

**Heft:** 9

**Rubrik:** Energie

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Im Rahmen des betrieblichen Brandschutzes sollte daher dem Sprinkler die wichtigste Funktion zukommen. Richtig konzipiert, schafft eine Sprinkler-Anlage die Möglichkeit, die Feuerwehr umgehend zum Brandherd zu rufen und das Feuer selbst in seinen ersten Anfängen zu löschen.

Die moderne Industrie ist gegen Betriebsausfälle sehr verletzlich geworden. Ein kleiner Brand mit einer nachfolgenden Betriebsunterbrechung kann schon katastrophale Folgen haben. Um wieviel verheerender jedoch wären erst die Folgen eines Grossbrandes. Es wird leider allzu häufig übersehen, dass zwar der Substanz-Neuwert bei einem Brandschaden vom Feuerversicherer ersetzt und der Ersatz der nicht erwirtschafteten Kosten sowie des entgangenen Gewinns nach dem Brandereignis garantiert wird. Darüber hinaus aber bringt der eingetretene Brandschaden noch eine Fülle weiterer Schäden, die überhaupt nicht ersetzt werden können:

Ein durch Brand stillgelegter Betrieb wird in seiner Marktstellung beeinträchtigt, weil die Kunden in der Zwischenzeit abwandern. Der stillstehende Betrieb verliert seine Fachkräfte, die zu Konkurrenzbetrieben überwechseln. Schliesslich dürfen auch die strafrechtlichen Folgen eines Brandes nicht vergessen werden, wenn sich herausstellt, dass die vorbeugenden Brandschutzmassnahmen nicht ausreichten. Durch Sprinkler-Anlagen können die Schäden bei den meisten Bränden begrenzt werden und damit unermessliche Werte erhalten bleiben.

Bruno Fischer  
Abt. Stationäre Löschanlagen  
Hofmann Rohrbau AG, 4800 Zofingen

## Energie

### Erfahrungen im Energie-Sparen

Der Autor hat schon in mehreren Häusern gewohnt und sich dabei immer um eine sparsame Einstellung der Raumheizung bemüht. Daraus resultieren Erfahrungen, welche nur teilweise in den Bericht über Energiesparmassnahmen [1] der GEK aufgenommen wurden. Es erscheint daher wichtig, auf weitere Sparmöglichkeiten mit der Raumheizung und auf Erfahrungen bezüglich Verbrauchergewohnheiten hinzuweisen.

#### Heizungsregulierung mit Aussenfühler

Aufgrund der modernen Tendenzen im Heizungsbau werden bald alle Häuser mit automatischen Steuerungen ausgerüstet, die den Wärmebedarf nach der Außentemperatur regulieren. Diese Steuerungen sind zwar brauchbar, benötigen jedoch erhebliche Ingenieurkenntnisse, um eine optimale Einstellung zu erreichen. Fehlen diese, so wird die Wohnung meistens überheizt und somit mehr Brennstoff als nötig verbraucht. Der altärmliche Zimmerthermostat, in

einem Zimmer auf der Sonnenseite angebracht, ist dagegen billiger, braucht weniger Einstellgefühl, ist leicht zugänglich und verhindert ein Überheizen sicher.

Die Automatik mit dem Aussenfühler kann die Sonne praktisch nicht wahrnehmen, denn der Heizungsfachmann montiert heute den Fühler auf der Nordseite des Hauses, wo die Sonnenstrahlen kaum hinreichen. Dafür empfiehlt er dann, zusätzlich an allen Heizkörpern thermostatische Regelventile anzubringen. Im Frühjahr, wenn die Sonne scheint, werden die Fenster geöffnet; die Automatikventile an den Heizkörpern öffnen sich unter dem direkten Zustrom von 10 bis 15 °C warmer Luft ebenfalls. Damit wird voll ins Freie geheizt! Eine viel einfachere und sichere Methode ist es, den Aussenfühler an einer spätestens ab 12 Uhr von der Sonne beschienenen Hausfassade anzubringen. Damit ist die Heizung nur am Morgen in Betrieb und anschliessend bei Sonnenschein am Nachmittag ausgeschaltet. Die offenen Fenster sind dann für den Brennstoffverbrauch belanglos. Der selbe Effekt wird mit dem Zimmerthermostat automatisch erreicht.

Eine weitere Möglichkeit bei der Automatik mit Aussenfühler besteht darin, dass ein Hausbewohner bei sonnigem Wetter in den Keller hinabsteigt und den Steuerschalter der Automatik auf Sommer stellt. Am Abend ist allerdings ein zweiter Gang in den Keller zur Umschaltung auf Winter notwendig.

Offensichtlich berücksichtigen die modernen Automatiken den zunehmenden Sparsinn der Bevölkerung nicht. Es wird daher angeregt, dass die Hersteller von Heizungssteuerungen ein Zusatzgerät billig anbieten, welches die Heizung bei einer Außentemperatur über 12 °C automatisch ausschaltet. Dies würde sicher ein grosser Sparhit, weil Hausbesitzer und Hauswarte den häufigen Gang in den Keller zur Heizungsregulierung allgemein nicht schätzen.

#### Warmwasser im Sommer

In einem Zweifamilienhaus mit acht Personen betrug der Ölverbrauch für Warmwasseraufbereitung im Sommer während zweier Jahre 240 Liter pro Monat. Anlässlich der Entkalkung des Boilers wurde in die Rücklaufleitung der Warmwasser-Rezirkulation eine Blindscheibe eingebaut. Seither ist der Ölverbrauch für die Warmwasseraufbereitung mit 120–150 Liter/Monat normal. Offensichtlich hatte der Architekt die Rezirkulationsleitung als Sommerheizung disponiert. Das Fehlen der Rezirkulation bringt für die Bewohner aber keine Nachteile. Wie das genannte Beispiel zeigt, sind Rezirkulationsleitungen entweder ganz wegzulassen oder sehr gut zu isolieren, wenn der Ölverbrauch sparsam sein soll.

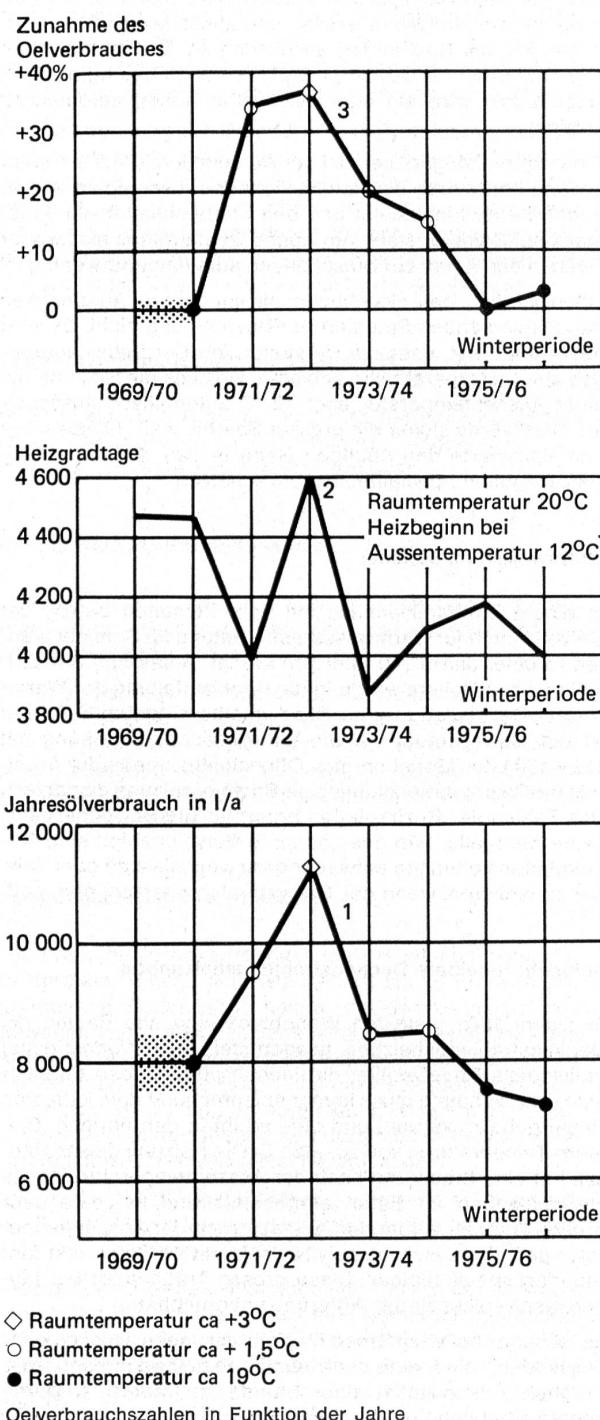
#### Schlecht regelbare Deckenstrahlungsheizungen

In einem 1965 erstellten Wohnblock sind alle Räume mit Deckenstrahlungsheizung ausgerüstet. Jede Wohnung hat individuelle Regelventile, die jedoch ungenügend regelbar sind. Die Wohnung muss immer entsprechend dem kältesten Raum geheizt werden, und dies ergibt in den übrigen Zimmern Temperaturen von 26–28 °C. Die Heizung dieses Hauses hat eine Steuerung nach der Außentemperatur. Da die Heizschlangen im Beton eingebettet sind, ist eine sehr grosse Trägheit vorhanden. Die aufgrund der Außentemperatur geänderte Heizintensivität ist somit im Raum erst fünf Stunden später fühlbar. Diese grosse Trägheit ist bei täglich rasch wechselnder Witterung unbrauchbar.

Es ist daher bei allen Gross-Flächenheizungen (Decken oder Fußboden) eine gute individuelle Regelbarkeit und eine Trägheit von maximal einer Stunde zu fordern. Dadurch könnte erheblich Energie gespart werden.

### Erfahrungszahlen über Verbrauchergewohnheiten

In ein Wohnhaus aus dem 16. Jahrhundert wurde 1933 eine Zentralheizung mit Oelfeuerung eingebaut. Diese Heizung war durch einen Zimmerthermostaten regulierbar und hatte einen Zentralboiler für Warmwasser. In der Vorkriegszeit wurde sparsam geheizt, indem man die Heizung täglich über den Zimmerthermostaten zeitweise ausgeschaltet hat. Nur am Abend wurde auf ca. 19 °C geheizt. Der jährliche Oelverbrauch betrug ca. 6000 Liter. Ungefähr 1940 legte der kriegswirtschaftliche Experte den Normalverbrauch dieser Heizung auf 8000 Liter/Jahr fest.



Im Oktober 1961 wurde die alte Anlage durch einen modernen Kombikessel mit Aussensteuerung ersetzt. Sofort stieg der Normalverbrauch auf 7500 bis 8500 Liter Oel pro Jahr. Die Ursache für den Mehrverbrauch war das Fehlen der bequemen Eingriffsmöglichkeit im Wohnzimmer. 1971 wechselten die Hausbewohner. Es kamen Mieter mit höherem Wärmebedürfnis. Der Sollwert der Raumtemperatur wurde um ca. 1.5 °C erhöht, und der Verbrauch stieg 1971/72 auf 9530 Liter. Im folgenden Winter bestand der Wunsch nach noch höheren Temperaturen. Sie wurden gegenüber 1970 um ca. 2,5 bis 3 °C erhöht, und damit stieg der Oelverbrauch auf 11 275 Liter im Winter 1972/73. Offenbar hatte die bequeme Wärme dazu geführt, Fenster nur teilweise zu schliessen oder Vorfenster offen zu lassen. Aufgrund der hohen Heizabrechnung und wegen des durch die Oelkrise bedingten Preisanstiegs stellte man im Winter 1973/74 den Sollwert auf eine Abweichung von nur ca. 1,5 °C ein. Der entsprechende Oelverbrauch betrug dann 8400 Liter und im folgenden Winter 1974/75 8500 Liter. Im Jahr 1975 kamen neue Bewohner, welche mit sehr sparsamer Einstellung, die eher tiefer als 1971 lag, nur 7470 Liter Oel verbrauchten.

Die genannten Verbrauchszahlen sind in der Abbildung als Kurve 1 in Funktion der Jahre dargestellt. Die Witterung ist jedes Jahr etwas verschieden, was für eine genauere Betrachtung berücksichtigt werden muss. Die entsprechenden Zahlenwerte der Heizgradtage für Zürich sind als Kurve 2 aufgetragen und stammen von Herrn Drotschmann, Ingenieur, Zürich. Es wurde eine Raumtemperatur von 20 °C und eine Heizgrenze bei einer Außentemperatur von 12 °C vorausgesetzt. Der Winter 1972/73, also direkt vor der Oelkrise, war in Zürich ein kalter Winter, und 1973/74 folgte der mildeste Winter der Periode.

Um die jährlichen Oelmengen unabhängig von der Witterung zu vergleichen, wurde für jedes Jahr die Oelmenge durch eine Anzahl Heizgradtage dividiert. Als Vergleichsbasis dient der Winter 1970/71 mit einem durchschnittlichen Verbrauch von ca. 8000 Liter und 4466 Heizgradtagen. Für die späteren Jahre wurden dann die Abweichungen gegenüber diesem Wert errechnet. Die Kurve 3 zeigt dank dieser Methode reine Zu- und Abnahmen, resultierend aus der Raumtemperatur und dem Verhalten der Bewohner. Eine Erhöhung des Sollwertes der Raumtemperatur um ca. 3 °C ergibt in Wirklichkeit eine Verbrauchssteigerung um ca. 35 %. Dies sind 12 % pro Grad Celsius. Diese Zahl ist viel höher als der früher angenommene Wert von 8 bis 10 %, welcher 1973 in der NZZ [2] publiziert wurde. Die erhöhte Zimmerwärme führte wahrscheinlich dazu, die Fenster gelegentlich lang offen zu halten oder gar die Vorfenster nicht zu schliessen. Derartige Verluste werden am besten vermieden, wenn die Temperatur knapp ausreichend ist. Die Zahlen der Winter 1975/76 und 1976/77 beweisen, dass der Einfluss der Zimmertemperatur umkehrbar ist. Bei reduzierter Raumtemperatur wird der frühere mässigere Oelverbrauch wieder erreicht. Es gibt viele Möglichkeiten, um Heizöl zu sparen, und es lassen sich immer wieder neue finden. Es wäre sehr interessant, wenn ähnliche, auf Messungen beruhende Erfahrungen mit Heizungen publiziert würden.

Dipl. Ing. Alfred Schwarzenbach  
BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie.  
5401 Baden

#### Literatur

1 Energiesparmassnahmen. Anhang zum Zwischenbericht Mai 1976 der GEK, EDMZ Bern

2 A. Schwarzenbach: Sparsames Heizen mit Oel. NZZ 1973, Nr. 521, S. 25